



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **CORDLESS RATCHET PAR 10.8 A1**

GB IE CY

### **CORDLESS RATCHET**

Translation of original operation manual

DE AT CH

### **AKKU-RATSCHHE**

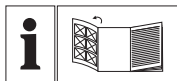
Originalbetriebsanleitung

GR CY

### **ΚΑΣΤΑΝΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

**IAN 1 10045**



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR CY

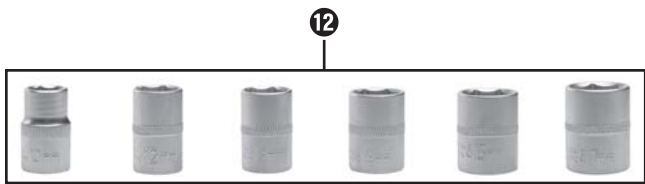
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Translation of original operation manual	Page	1
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	11
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	21



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Intended use .....	2
Features .....	2
Package contents .....	2
Technical data .....	2
<b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....	<b>3</b>
1. Work area safety .....	3
2. Electrical safety .....	3
3. Personal safety .....	4
4. Power tool use and care .....	4
5. Use and handling of the cordless electrical power tool .....	5
6. Service .....	5
Safety guidelines for battery chargers .....	5
Appliance-specific safety guidelines for cordless ratchets .....	6
Original accessories/auxiliary equipment .....	6
<b>Before first use</b> .....	<b>6</b>
Removing/charging/inserting the battery pack .....	6
Checking the battery charge level .....	7
Using the adapter sleeve .....	7
<b>Initial use</b> .....	<b>7</b>
Switching on and off .....	7
Changing the direction of rotation .....	7
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>7</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>8</b>
<b>Service</b> .....	<b>8</b>
<b>Importer</b> .....	<b>8</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>9</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>9</b>

# CORDLESS RATCHET PAR 10.8 A1

## Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage



and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Hand over all documents to any future owner(s).

## Intended use

The appliance is intended for tightening and loosening hexagonal bolts and nuts. Use this product only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not meant for commercial use. Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## Features

- 1 Rotational direction switch
- 2 Battery status indicator
- 3 Release buttons
- 4 Battery pack
- 5 ON/OFF switch
- 6 3/8" driveshaft
- 7 High-speed charger
- 8 Charging status display LED
- 9 Control LED
- 10 3/8" to 1/4" adapter sleeve
- 11 3/8" to hexagon bit holder adapter sleeve
- 12 Spanner sockets (10, 12, 13, 14, 15, 17 mm)

## Package contents

- 1 PAR 10.8 A1 cordless ratchet
- 1 PAR 10.8 A1-1 battery pack
- 1 PAR 10.8 A1-2 high-speed battery charger
- 1 3/8" to 1/4" adapter sleeve
- 1 3/8" to hexagon bit holder adapter sleeve
- 6 Spanner sockets (10, 12, 13, 14, 15, 17 mm)
- 1 carrying case
- 1 operating instructions

## Technical data

### Cordless ratchet: PAR 10.8 A1

- Rated voltage: 10.8 V  $\text{---}$
- Idle speed:  $n_0$  220 rpm
- Max. torque: 45 Nm
- Square drive: 3/8"

### Battery: PAR 10.8 A1-1

- Type: LITHIUM ION
- Rated voltage: 10.8 V  $\text{---}$
- Capacity: 1.5 Ah

### High-speed battery charger: PAR 10.8 A1-2

#### INPUT:

- Rated voltage: 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz
- Power consumption: 32 W

#### OUTPUT:

- Rated voltage: 12.6 V  $\text{---}$
- Charging current: 1.8 A
- Charging time: approx. 60 min
- Fuse (internal): 2 A  $\text{T2A}$
- Protection class: II/ $\square$

## Noise and vibration data:

Measured values for noise determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

- Sound pressure level: 82.37 dB(A)
- Sound power level: 93.37 dB(A)
- Uncertainty K: 3 dB

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745

Work mode:                      Vibration emission value  
 $a_h = 2.390 \text{ m/s}^2$   
 Uncertainty K = 1.5  $\text{m/s}^2$



**Wear ear protection!**

**NOTE**

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

**⚠ WARNING!**

- ▶ The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the power tool is used regularly in this manner. Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



**General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING!**

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure that the power tool has been switched off before you connect it to the power supply and / or the battery, pick it up or carry it. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use a power tool whose switch is defective. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5. Use and handling of the cordless electrical power tool**

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with the power tools. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in in heat damage or fire.
- d) Fluid may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries!



**Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous solar irradiation, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.



**6. Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Safety guidelines for battery chargers**

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



This charger is suitable for indoor use only.

**! WARNING!**

- Never operate the charger with a damaged power cord or power plug. Damaged power cords can result in danger to life due to electric shock.



## Appliance-specific safety guidelines for cordless ratchets

- Hold the appliance using the insulated handle areas if you are carry out any work during which the attached tool could contact hidden power cables. Contact with a live cable may also cause metal parts of the appliance to become live and may result in an electric shock.
- **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for short periods while tightening and loosening bolts.
- **Switch the power off immediately if the tool being used blocks.** Always be prepared for high reaction moments which can cause kickback.
- **While maintenance the appliance, always remove the battery pack of the appliance.** This prevents the power tool from starting up unintentionally.
- **CAUTION, POWER CABLES! DANGER!** Ensure that you are not likely to contact power, gas or water supply lines when you are working with the power tool.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## Before first use

### Removing/charging/inserting the battery pack

#### NOTE

- ▶ The battery is supplied partially charged. Before first use, charge the battery in the charger for at least 1 hour. This guarantees full battery power. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.

#### ⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.
- Never charge the battery pack when the ambient temperature is below 10 °C or above 40 °C.
- ◆ To remove the battery pack, press the release button **3** and pull the battery pack **4** out of the appliance.
- ◆ Insert the battery pack **4** into the high-speed charger **7**.
- ◆ Insert the mains plug into the mains power socket. The control LED **9** will light up red.
- ◆ The green charging status indicator LED **8** shows you when the charging process is complete and the battery pack **4** is ready for operation.
- ◆ Insert the battery pack **4** back into the appliance.
- Never recharge a battery pack again immediately after rapid charging. This could overcharge the battery pack, thus reducing the lifespan of the battery and charger.
- ◆ You should always switch the high-speed charger **7** off for at least 15 minutes between successive charging processes. Simply disconnect the power plug from the mains power socket.

## Checking the battery charge level

If the appliance is switched on, the status or residual power is displayed as follows in the battery status indicator ②:

RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/performance

RED/ORANGE = medium charge/performance

RED = low charge - charge the battery

## Using the adapter sleeve

The cordless ratchet is fitted with a 3/8" drive shaft ⑥.

- ◆ If you wish to use spanner sockets with a 1/4" socket, push the adapter sleeve ⑩ onto the drive shaft ⑥ before use.
- ◆ If you wish to use bit inserts, push the adapter sleeve ⑪ onto the drive shaft ⑥ before use.

## Initial use

### Switching on and off

#### Switching on:

- ◆ To start the appliance, press the ON/OFF switch ⑤ and keep it pressed in.

#### Switching off:

- ◆ Release the appliance's ON/OFF switch ⑤ to switch off the appliance.

### Changing the direction of rotation

- ◆ You can change the ratchet rotation direction by turning the rotation direction switch ① to the left or right.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!** Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

The cordless ratchet is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.

### NOTE

- ▶ You can order spare parts using our service hotline.

## Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your merchandise.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force or modifications which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not extended in consequence of repairs carried out under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

## Service

### WARNING!

- ▶ Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

#### Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 110045

#### Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 110045

#### Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 110045

### Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal household waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



**Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility. Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive  
(2006/42/EC)**

**EC Low Voltage Directive  
(2006/95/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)  
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive  
(2011/65/EU)**

### Applied harmonised standards:

- EN 60745-1:2009+A11
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006+A1+A2
- EN 55014-2:1997+A1+A2
- EN 60335-2-29:2004+A2:10
- EN 62233:2008
- EN 60335-1:2012+A11:14
- EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
- EN 61000-3-3:2013

### Type/appliance designation:

PAR 10.8 A1 cordless ratchet

**Year of manufacture: 02-2015**

**Serial number: IAN 110045**

Bochum, 02/02/2015

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.



## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>12</b>
Προβλεπόμενη χρήση .....	12
Εξοπλισμός .....	12
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	12
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	12
<b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> .....	<b>13</b>
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....	13
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	13
3. Ασφάλεια ατόμων .....	14
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου .....	14
5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου .....	15
6. Σέρβις .....	15
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....	15
Υποδείξεις ασφαλείας συγκεκριμένες για επαναφορτιζόμενες καστανίες .....	16
Γνήσια εξαρτήματα/συμπληρωματικές συσκευές.....	16
<b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>16</b>
Αφαίρεση/Φόρτιση/Τοποθέτηση συστοιχίας συσσωρευτών .....	16
Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών.....	17
Χρήση υποδοχών ανάτππορα .....	17
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>17</b>
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	17
Εναλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής .....	17
<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	<b>17</b>
<b>Εγγύηση</b> .....	<b>18</b>
<b>Σέρβις</b> .....	<b>18</b>
<b>Εισαγωγέας</b> .....	<b>18</b>
<b>Απόρριψη</b> .....	<b>19</b>
<b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης</b> .....	<b>19</b>

## ΚΑΣΤΑΝΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ PAR 10.8 A1

### Εισαγωγή



Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος.



Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για το σφίξιμο και το λασκάρισμα εξάγωνων βιδών και παξιμαδιών. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

### Εξοπλισμός

- 1 Διακόπτης αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής
- 2 Ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή
- 3 Πλήκτρα απασφάλισης
- 4 Συστοιχία συσσωρευτών
- 5 Διακόπτης ON/OFF
- 6 Άξονας μετάδοσης κίνησης 3/8"
- 7 Ταχυφοριστής
- 8 LED ένδειξης κατάστασης φόρτισης
- 9 LED ελέγχου
- 10 Υποδοχή αντάππορα 3/8" σε 1/4"
- 11 Υποδοχή αντάππορα 3/8" σε εξάγωνη υποδοχή μωτών
- 12 Μύτες υποδοχής (10, 12, 13, 14, 15, 17mm)

### Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Καστανία μπαταρίας PAR 10.8 A1
- 1 Συστοιχία συσσωρευτών PAR 10.8 A1-1
- 1 Ταχυφοριστής συσσωρευτή PAR 10.8 A1-2
- 1 Υποδοχή αντάππορα 3/8" σε 1/4"
- 1 Υποδοχή αντάππορα 3/8" σε εξάγωνη υποδοχή μωτών
- 6 Μύτες υποδοχής (10, 12, 13, 14, 15, 17mm)
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Καστανία μπαταρίας:</b>	<b>PAR 10.8 A1</b>
Όνομαστική τάση:	10,8 V ===
Αριθμός στροφών ρελαντί:	$n_0$ 220 min <sup>-1</sup>
Μέγ. ροπή στρέψης:	45 Nm
Τετράγωνο βιδωτρύπανο:	3/8"
<b>Συσσωρευτής:</b>	<b>PAR 10.8 A1-1</b>
Τύπος:	ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ
Όνομαστική τάση:	10,8 V ===
Απόδοση:	1,5 Ah
<b>Ταχυφοριστής συσσωρευτή:</b>	<b>PAR 10.8 A1-2</b>
<b>ΕΙΣΟΔΟΣ / Input:</b>	
Όνομαστική τάση:	230 - 240 V ~, 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	32 W
<b>ΕΞΟΔΟΣ / Output:</b>	
Όνομαστική τάση:	12,6 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	1,8 A
Διάρκεια φόρτισης:	περ. 60 λεπτά
Ασφάλεια (εσωτερικά):	2 A
Κατηγορία προστασίας:	II/□

### Πληροφορίες θορύβου και κραδασμών:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 60745. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	82,37 dB(A)
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου:	93,37 dB(A)
Αβεβαιότητα K:	3 dB

Τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 60745:

Βίδες: Τιμή εκπομπής κραδασμών  
 $a_h = 2,390 \text{ m/s}^2$   
 Αβεβαιότητα  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



**Φοράτε προστασία για την ακοή!**

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Το αναφερόμενο σε αυτές τις οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο EN 60745 διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση συσκευών. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Το επίπεδο κραδασμών θα αλλάζει σύμφωνα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από την αναφερόμενη σε αυτές τις οδηγίες τιμή. Το φορτίο κραδασμών θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο. Προσπαθείτε να κρατάτε την επιβάρυνση λόγω δονήσεων όσο το δυνατόν μικρότερη. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.**

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος "Ηλεκτρικό εργαλείο" αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

**1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μακριά. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

**2. Ηλεκτρική ασφάλεια**

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα ανταπόρων μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάτε ή για να τραβάτε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, τα οποία έχουν εγκριθεί για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **3. Ασφάλεια ατόμων**

- α) Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιιοισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

- γ) Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μια λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για ασφαλή θέση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιώνετε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

### **4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**

- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- γ) Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε το συσσωρευτή πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη θελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας των παιδιών. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής. Για φορτιστές κατάλληλους για έναν καθορισμένο τύπο συσσωρευτών υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιούνται με άλλους συσσωρευτές.
- β) Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

- γ) Κρατάτε το μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν υπερεγείρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από το συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλή θερμοκρασία, π.χ. και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.



## 6. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Υποδειξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήσης δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

GR  
CY

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Μην θέτετε σε λειτουργία τον φορτιστή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου ή βύσμα. Τα φθαρμένα καλώδια δικτύου σημαίνουν κίνδυνο ζωής από ηλεκτροπληξία.

**Υποδείξεις ασφαλείας συγκεκριμένες για επαναφορτιζόμενες καστανιές**

- Πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος. Η επαφή με έναν ρευματοφόρο αγωγό θέτει υπό τάση ακόμη και μεταλλικά τμήματα της συσκευής, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
- Ασφαλιζετε το τεμάχιο επεξεργασίας. Ένα τεμάχιο επεξεργασίας που συγκρατείται με διατάξεις στερέωσης ή μέγγενη κρατιέται καλύτερα από ότι με το χέρι.
- Κρατάτε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο. Κατά τη σύσφιξη και χαλάρωση των βιδών μπορεί να παρουσιαστούν για λίγο υψηλές στρέψεις αντίδρασης.
- Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν το εργαλείο χρήσης μπλοκάρει. Να είστε προετοιμασμένοι για υψηλές στρέψεις αντίδρασης που προκαλούν αντιστροφή της φοράς κίνησης.
- Αφαιρέστε τη συστοιχία συσσωρευτών, όταν διεξάγετε εργασίες στη συσκευή. Έτσι εμποδίζετε τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΓΩΓΟΙ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Βεβαιώνετε ότι δεν θα χτυπήσετε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού.

**Γνήσια εξαρτήματα/συμπληρωματικές συσκευές**

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων εργαλείων χρήσης ή εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης ίσως σημαίνει για εσάς κίνδυνο τραυματισμού.

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία Αφαίρεση/Φόρτιση/Τοποθέτηση συστοιχίας συσσωρευτών**

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- ▶ Ο συσσωρευτής παραδίδεται μερικώς φορτισμένος. Φορτίστε τον συσσωρευτή πριν από την θέση σε λειτουργία, ιδανικά τουλάχιστον 1 ώρα στον φορτιστή. Έτσι εξασφαλίζετε την πλήρη απόδοση του συσσωρευτή. Μπορείτε να φορτίζετε τον συσσωρευτή λιθίου - ιόντων ανά πάσα στιγμή, χωρίς να μειώνεται η διάρκεια ζωής. Διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν βλάπτει το συσσωρευτή.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα πριν πάρετε τη συστοιχία συσσωρευτών από το φορτιστή ή πριν την τοποθετήσετε.
- Ποτέ μην φορτίζετε την συστοιχία συσσωρευτών όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10 °C ή άνω των 40 °C.
- ◆ Για την αφαίρεση της συστοιχίας συσσωρευτών, πιέστε τα πλήκτρα απασφάλισης ③ και τραβήξτε τη συστοιχία συσσωρευτών ④ από τη συσκευή.
- ◆ Εισάγετε τη συστοιχία συσσωρευτών ④ στον ταχυφορτιστή ⑦.
- ◆ Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα. Το LED ελέγχου ⑨ ανάβει κόκκινο.
- ◆ Το πράσινο LED ένδειξης κατάστασης φόρτισης ⑧ σηματοδοτεί ότι έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης και η συστοιχία συσσωρευτών ④ είναι έτοιμη για χρήση.
- ◆ Ωθήστε τη συστοιχία συσσωρευτών ④ μέσα στη συσκευή.
- Ποτέ μην φορτίζετε δεύτερη φορά μια συστοιχία συσσωρευτών αμέσως μετά τη γρήγορη διαδικασία φόρτισης. Υπάρχει κίνδυνος η συστοιχία συσσωρευτών να υπερφορτιστεί και έτσι να μειωθεί η διάρκεια ζωής των συσσωρευτών και του φορτιστή.
- ◆ Απενεργοποιείτε τον ταχυφορτιστή ⑦ μεταξύ διαδοχικών διαδικασιών φόρτισης τουλάχιστον για 15 λεπτά. Για το σκοπό αυτό, αποσυνδέτε το βύσμα.

## Έλεγχος κατάστασης συσσωρευτών

Σε ενεργοποιημένη συσκευή προβάλλεται η κατάσταση ή η υπολειπόμενη απόδοση στην ένδειξη κατάστασης συσσωρευτή ❷ ως εξής:

ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ/ΠΡΑΣΙΝΟ = μέγιστη φόρτιση/απόδοση

ΚΟΚΚΙΝΟ/ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μέτρια φόρτιση/απόδοση

ΚΟΚΚΙΝΟ = αδύναμη φόρτιση - φορτίστε τον συσσωρευτή

## Χρήση υποδοχών αντάπτορα

Η επαναφορτιζόμενη κασάνια είναι εξοπλισμένη με έναν άξονα μετάδοσης κίνησης 3/8" ❸.

- ◆ Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μύτες υποδοχής με υποδοχή 1/4", τοποθετήστε πρώτα την υποδοχή αντάπτορα ❶ στον άξονα μετάδοσης κίνησης ❸.
- ◆ Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε μπιτ, εισάγετε προηγουμένως την υποδοχή αντάπτορα ❶ στον άξονα μετάδοσης κίνησης ❸.

## Θέση σε λειτουργία

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση:

- ◆ Για τη θέση σε λειτουργία της συσκευής πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη ON/OFF ❺.

#### Απενεργοποίηση:

- ◆ Για την απενεργοποίηση της συσκευής αφήστε τον διακόπτη ON/OFF ❺.

## Εναλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής

- ◆ Αλλάζτε την κατεύθυνση περιστροφής της κασάνιας, γυρίζοντας τον διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής ❶ προς τα δεξιά ή αριστερά.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από όλες τις εργασίες στην συσκευή απενεργοποιείτε την και απομακρύνετε τον συσσωρευτή.

Η επαναφορτιζόμενη κασάνια δεν χρειάζεται συντήρηση.

- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό των συσκευών.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία είναι επιθετικά για το πλαστικό.
- Εάν ένας συσσωρευτής λιθίου - ιόντων πρέπει να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισης. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης βρίσκεται μεταξύ 50% και 80%. Το βέλτιστο κλίμα αποθήκευσης είναι σε δροσερό και στεγνό χώρο.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να παραγγείλετε ανταλλακτικά από την γραμμή εξυπηρέτησης του σέρβις.

## Εγγύηση

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Σέρβις

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- ▶ Η επισκευή των συσκευών σας πρέπει να γίνεται από την υπηρεσία του σέρβις ή εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό και μόνο με γνήσια εξαρτήματα. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- ▶ Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

#### **GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**IAN 110045**

#### **CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

**IAN 110045**

#### Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):

Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

## Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε στα τοπικά σημεία ανακύκλωσης.



**Μην απορρίψετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.



**Μην απορρίψετε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/EC. Επιστρέψτε τη συστοιχία συσσωρευτών και/ή τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.

Θα ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης των χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών εργαλείων/της συστοιχίας συσσωρευτών από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

**Οδηγία περί μηχανών  
(2006/42/EC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ  
(2006/95/EC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2004/108/EC)**

**Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)  
(2011/65/EU)**

**Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 60335-2-29:2004+A2:10

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012+A11:14

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2013

**Τύπος/Περιγραφή συσκευής:**

Καστάνια μπαταρίας PAR 10.8 A1

**Έτος κατασκευής: 02-2015**

**Αύξων αριθμός: IAN 110045**

Bochum, 2/2/2015

Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>22</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	22
Ausstattung .....	22
Lieferumfang .....	22
Technische Daten .....	22
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>23</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	23
2. Elektrische Sicherheit .....	23
3. Sicherheit von Personen .....	24
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	24
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	25
6. Service .....	25
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	25
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Akku-Ratschen .....	26
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	26
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>26</b>
Akku-Pack entnehmen/laden/einsetzen .....	26
Akkuzustand prüfen .....	27
Adapterhülsen verwenden .....	27
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>27</b>
Ein-/ ausschalten .....	27
Drehrichtung umschalten .....	27
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>27</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>28</b>
<b>Service</b> .....	<b>28</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>28</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>29</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>29</b>

DE  
AT  
CH



## AKKU-RATSCHER PAR 10.8 A1

### Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.



Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zum Festziehen und Lösen von Sechskantschrauben und Muttern. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### Ausstattung

- 1 Drehrichtungsumschalter
- 2 Akku-Zustandsanzeige
- 3 Entriegelungstasten
- 4 Akku-Pack
- 5 EIN- / AUS-Schalter
- 6 Antriebsschaft 3/8"
- 7 Schnell-Ladegerät
- 8 Ladezustandsanzeige-LED
- 9 Kontroll-LED
- 10 Adapterhülse 3/8" auf 1/4"
- 11 Adapterhülse 3/8" auf 6-Kant Bit-Aufnahme
- 12 Steckschlüsseleinsätze (10, 12, 13, 14, 15, 17 mm)

### Lieferumfang

- 1 Akku-Ratsche PAR 10.8 A1
- 1 Akku-Pack PAR 10.8 A1-1
- 1 Akku-Schnellladegerät PAR 10.8 A1-2
- 1 Adapterhülse 3/8" auf 1/4"
- 1 Adapterhülse 3/8" auf 6-Kant Bit-Aufnahme
- 6 Steckschlüsseleinsätze (10, 12, 13, 14, 15, 17 mm)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

<b>Akku-Ratsche:</b>	<b>PAR 10.8 A1</b>
Nennspannung:	10,8 V $\equiv$
Leerlaufdrehzahl:	$n_0$ 220 min <sup>-1</sup>
Max. Drehmoment:	45 Nm
Antriebsvierkant:	3/8"

### Akku: PAR 10.8 A1-1

Typ:	LITHIUM-IONEN
Nennspannung:	10,8 V $\equiv$
Kapazität:	1,5 Ah

### Akku-Schnellladegerät: PAR 10.8 A1-2

#### EINGANG / Input:

Nennspannung:	230 - 240 V $\sim$ , 50 Hz
Leistungsaufnahme:	32 W

#### AUSGANG / Output:

Nennspannung:	12,6 V $\equiv$
Ladestrom:	1,8 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Sicherung (innen):	2 A  T2A
Schutzklasse:	II /

### Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	82,37 dB(A)
Schallleistungspegel:	93,37 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Schrauben: Schwingungsemissionswert  
 $a_h = 2,390 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit K = 1,5  $\text{m/s}^2$



**Gehörschutz tragen!**

**HINWEIS**

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**! WARNUNG!**

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

**! WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

DE  
AT  
CH

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2. Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. **Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

## **! WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Akku-Ratschen

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.
- **Entnehmen Sie den Akku-Pack, wenn Sie Arbeiten am Gerät ausführen.** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**  
Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

## Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Vor der Inbetriebnahme Akku-Pack entnehmen/laden/ einsetzen

### HINWEIS

- ▶ Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 1 Stunde im Ladegerät auf. So gewährleisten Sie die volle Leistung des Akkus. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.

### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Zur Entnahme des Akku-Packs drücken Sie die Entriegelungstasten ③ und ziehen den Akku-Pack ④ aus dem Gerät.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack ④ in das Schnell-Ladegerät ⑦.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⑨ leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Lade-Zustandsanzeige-LED ⑧ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ④ einsatzbereit ist.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack ④ in das Gerät ein.
- Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.
- ◆ Schalten Sie das Schnell-Ladegerät ⑦ zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akkuzustand prüfen

Bei eingeschaltetem Gerät wird der Zustand bzw. die Restleistung in der Akku-Zustandsanzeige ② wie folgt angezeigt:

ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/Leistung

ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung

ROT = schwache Ladung - Akku aufladen

## Adapterhülsen verwenden

Die Akku-Ratsche ist mit einem 3/8" Antriebsschaft ⑥ ausgestattet.

- ◆ Wenn Sie Steckschlüsseleinsätze mit 1/4"-Aufnahme verwenden möchten, stecken Sie vorher die Adapterhülse ⑩ auf den Antriebsschaft ⑥.
- ◆ Wenn Sie Biteinsätze verwenden möchten, stecken Sie vorher die Adapterhülse ⑪ auf den Antriebsschaft ⑥.

## Inbetriebnahme

### Ein- / ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter ⑤ und halten Sie ihn gedrückt.

#### Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter ⑤ los.

### Drehrichtung umschalten

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung der Ratsche, indem Sie den Drehrichtungsumschalter ① nach rechts bzw. links drehen.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Die Akku-Ratsche ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

#### HINWEIS

- ▶ Ersatzteile können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### **WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

#### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**IAN 110045**

#### **Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**IAN 110045**

#### **Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 110045**

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009+A11  
 EN 60745-2-2:2010  
 EN 55014-1:2006+A1+A2  
 EN 55014-2:1997+A1+A2  
 EN 60335-2-29:2004+A2:10  
 EN 62233:2008  
 EN 60335-1:2012+A11:14  
 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009  
 EN 61000-3-3:2013

### Typ / Gerätebezeichnung:

Akku-Ratsche PAR 10.8 A1

**Herstellungsjahr: 02-2015**

**Seriennummer: IAN 110045**

Bochum, 02.02.2015

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

DE  
AT  
CH



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 04/2015

Ident.-No.: PAR10.8A1-012015-3

---

IAN 110045